

LE DROIT DE SAVOIR, LE DEVOIR D'INFORMER

LIBERTE

QUOTIDIEN NATIONAL D'INFORMATION. 37, RUE LARBI BEN M'HIDI, ALGER - TEL. : (021) 64 34 25 (LIGNES GROUPÉES) -
FAX : (021) 64 34 29 - N° 5288 DIMANCHE 24 JANVIER 2010 - ALGÉRIE 10 DA - FRANCE 1 € - GB 1£ 20 - ISSN 1111-4290

ATELIER DE FORMATION EN THÉÂTRE À ANNABA

"Écrire et mettre en scène aujourd'hui" s'invite en Algérie

D'Annaba :
AMINE IDJER

Depuis le 15 janvier dernier, le Centre culturel français d'Annaba abrite un stage de théâtre intitulé *Écrire et mettre en scène aujourd'hui*. Cette résidence qui s'étale sur dix-huit jours, réunit deux metteurs en scène, deux auteurs français et sept comédiens algériens, issus soit du secteur professionnel ou "repérés en tant qu'amateur éclairé". Elle se déroule en deux séquences et prendra fin le 2 février prochain. La restitution publique de la première séquence de stage devait avoir lieu hier, à 17h.

Elle s'est déroulée en deux parties. La première était une lecture d'extraits du roman *Le Bonheur* de l'auteur français Emmanuel Darley. La seconde, une "représentation" d'une pièce (montage) du même auteur *Quelqu'un manque*, sous la houlette de Guy Delamotte, metteur en scène français dirigeant du Théâtre-Panta à Caen.

Ce travail de "laboratoire" comme aimé l'appeler le metteur en scène a permis aux participants (des comédiens venus d'Annaba, Alger, Oran, Constantine et Tlemcen) de découvrir une écriture nouvelle, contemporaine, d'entrer dans un univers littéraire nouveau, totalement méconnu-pour la plupart-mais intéressant. Neuf jours durant, de 10h à 17h, les deux textes ont été décortiqués, "détaillés sous toutes les coutures". Hormis le travail théâtral en lui-même, c'est une œuvre de groupe, de redécou-



verte de soi et surtout l'occasion de sortir des sentiers battus et de voir comment se pratique le théâtre ailleurs. "Ce qui est intéressant, c'est par rapport à l'auteur qui est peu habitué en général à travailler en groupe, ça arrive, ça existe, mais ce n'est pas aussi fréquent. Donc l'intérêt c'est pour l'auteur qui constitue son écriture en fonction de ce qu'il voit, de ce qui se trame sur le plateau et puis c'est intéressant pour les comédiens qui vont découvrir d'autres formes, d'autres couleurs, d'autres manières de travailler", affirmera Fabrice Morio, directeur du CCF Annaba. *Écrire et mettre en scène aujourd'hui* est une manifestation qui existe depuis 12 ans. Elle a toujours eu lieu en France. Après le Mexique, l'Italie, la Pologne, la Hongrie, la Finlande, le Liban, c'est au tour de l'Algérie d'être, cette année, l'hôte d'*Écrire et mettre en*

scène. "On va consacrer (...) cette année aux dramaturgies algériennes : inviter des auteurs et des metteurs en scène algériens", dira Guy Delamotte. Mais la particularité de cette action réside dans le fait qu'*Écrire et mettre en scène aujourd'hui* se déroule en Algérie. La seconde séquence démarrera lundi prochain. C'est au tour du metteur en scène Jean-Marc Bourg et de l'auteur Rémy Checchetto de prendre le relais et de faire découvrir à ces comédiens participants d'autres univers, d'autres approches. La restitution publique aura lieu le mardi 2 février à 18h au Centre culturel d'Annaba. Du 28 avril au 29 mai 2010, trois auteurs et deux metteurs en scène séjourneront à Caen en Normandie pour un travail de laboratoire avec cinq comédiens français.

A.I.



الإثنين 25 جانفي 2010 - العدد 2830

قدمت حفلها بالمركز الثقافي الفرنسي بعنابة

«ألف وهالف» تستنطق الجاز

وتمازجه بأنغام الروح



البرنامج الثلاثي الأول لهذه السنة والذي سبق لنا أن تطرقنا له في الأعداد القليلة السابقة، يذكر أن فرقة «ألف وحلف» أصدرت ألبومها الأول في نوفمبر 2008 حيث لاقى رواجاً منقطع النظير في الأوساط الثقافية الفرنسية سيما وأنه يعتنى بجملته من القضايا الاجتماعية والعاطفية. س.لميس مسعى

قدمت نهاية الأسبوع بالمركز الثقافي الفرنسي بعنابة الفرقة الموسيقية «ألف وحلف» صاحبة الثالوث الفرنسي الذهبي حفلاً موسيقياً ساهراً أبهر الحاضرين سيما وأن الثالوث قدم بكل إحساس عصارة تجربتهم منذ تأسيسها سنة 2005 حيث مازجوا إيقاعاتهم بأغاني شهيرة في فني الجاز والروك ويدخل تنظيم هذا الحفل في إطار